

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
	I <i>Informācija</i>	
	Komisija	
2005/C 154/01	Euro maiņas kurss	1
2005/C 154/02	Informācija, ko paziņojušas dalībvalstis par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas 2001. gada 12. janvāra Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem ⁽¹⁾	2
2005/C 154/03	Valsts atbalsts — Nīderlande — Valsts atbalsts Nr. C 14/2005 (ex N 149/2004) — Subsīdija iesala ražotnei (Bavaria/Holland Malt BV) — Aicinājums iesniegt apsvērumus saistībā ar EK Līguma 88. panta 2. punkta piemērošanu	6
2005/C 154/04	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien) ⁽¹⁾	9
2005/C 154/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3692 — Reuters/Telerate) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/07	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta Nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP) ⁽¹⁾	11
2005/C 154/08	Paziņojums par to, ka tiek sākota antidempinga procedūra attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes zamšādas importu	12
	II <i>Sagatavošanas dokumenti</i>	
	

III *Paziņojumi*

Komisija

2005/C 154/09	F-La Rochelle: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Uzaicinājums uz konkursu, ko saskaņā ar 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Padomes Regulā (EEK) Nr. 2408/92 Francija izsludina attiecībā uz regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu maršrutā Larošela — Puatjē — Liona	16
2005/C 154/10	F-Saint-Étienne: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana — Konkursa uzaicinājums, ko izsludinājusi Francija atbilstīgi Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktam attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Sentetjenu (Bouthéon) un Parīzi (Orly)	18



I

(Informācija)

KOMISIJA

Euro maiņas kurss⁽¹⁾**2005. gada 24. jūnijs**

(2005/C 154/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2082	SIT	Slovēnijas tolērs	239,43
JPY	Japānas jēna	131,92	SKK	Slovākijas krona	38,320
DKK	Dānijas krona	7,4480	TRY	Turcijas lira	1,6375
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,66300	AUD	Austrālijas dolārs	1,5647
SEK	Zviedrijas krona	9,4015	CAD	Kanādas dolārs	1,4840
CHF	Šveices franks	1,5412	HKD	Hongkongas dolārs	9,3887
ISK	Islandes krona	79,67	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7056
NOK	Norvēģijas krona	7,9725	SGD	Singapūras dolārs	2,0215
BGN	Bulgārijas leva	1,9559	KRW	Dienvietkorejas vons	1 223,91
CYP	Kipras mārciņa	0,5735	ZAR	Dienvietāfrikas rands	8,1148
CZK	Čehijas krona	29,938	CNY	Ķīnas jauna renminbi	9,9997
EEK	Igaunijas krona	15,6466	HRK	Horvātijas kuna	7,3230
HUF	Ungārijas forints	247,17	IDR	Indonēzijas rūpija	11 659,13
LTL	Lietuvas lits	3,4528	MYR	Malaizijas ringits	4,592
LVL	Latvijas lats	0,6961	PHP	Filipīnu peso	67,242
MTL	Maltas lira	0,4293	RUB	Krievijas rublis	34,5980
PLN	Polijas zlots	4,0285	THB	Taizemes bats	49,595
ROL	Rumānijas leja	36 133			

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Informācija, ko paziņojušas dalībvalstis par valsts atbalstu, kas piešķirts saskaņā ar Komisijas 2001. gada 12. janvāra Regulu (EK) Nr. 70/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu, sniedzot valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem

(2005/C 154/02)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

Atbalsts Nr.: XS 44/03

Dalībvalsts: Apvienotā Karaliste

Reģions: Velsa — 87. panta 3. punkta a) apakšpunktā minētie apgabali

Atbalsta shēmas nosaukums vai uzņēmuma, kas saņem individuālu atbalstu, nosaukums: Zemu Izmešu Partnerattiecības

Juridiskais pamats: Welsh Development Agency Act 1975

Gada izdevumi, kas plānoti saskaņā ar shēmu, vai kopējais uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta apjoms: Kopējie izdevumi GBP 3 499 200 shēmas 3 gadu periodā. Shēma darbosies saskaņā ar MVU un *de minimis* bloka izņēmumiem. MVU bloka izņēmuma izmantošana būs atkarīga no atbalstāmā MVU prasībām. Iepriekš sniegtais finansējums attiecas uz kopējo finansējumu saskaņā ar abiem bloka izņēmumiem.

Lēstie gada atbalsta izdevumi ir aptuveni GBP 1 166 400, bet faktiskie izdevumi būs atkarīgi no pieprasījuma.

Atbalsta maksimālā intensitāte: Kapitālieguldījums — maksimāli 50 % kopējo attaisnoto ieguldījumu izmaksu 87. panta 3. punkta a) apakšpunktā minētajos apgabalos.

Īstenošanas datums: 2003. gada 7. marts

Shēmas vai individuālā atbalsta piešķiruma ilgums: 3 gadi

Atbalsta mērķis: Viens svarīgs shēmas mērķis ir samazināt siltumnīcas efekta gāzu emisijas, izmantojot zema oglekļa satura tehnoloģiju atbalstu. To sasniegs divos posmos:

- 1) enerģijas efektivitātes ietaupījumu identifikācija, ko var panākt MVU (ko finansē ar *de minimis*); un
- 2) zema oglekļa satura iekārtu uzstādīšana MVU (ko finansē ar *de minimis* vai MVU bloka izņēmuma atbalstu attiecīgā gadījumā).

Vienīgā palīdzība, kas jāsniedz saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 70/2001, ir ieguldījumu atbalsts, kas attiecas uz zema oglekļa satura tehnoloģiju uzstādīšanu; visu pārējo palīdzību sniegs kā *de minimis* atbalstu.

Paredz, ka palīdzību saskaņā ar shēmu sniegs līdz 200 uzņēmumiem saistībā ar izmaksām, kas saistītas ar zema oglekļa satura iekārtu uzstādīšanu, un vēl apmēram 800 MVU, kas būs izgājuši sākotnējo un/vai pilno enerģijas revīziju.

Attiecīgā(-s) tautsaimniecības nozare(-s): Visas nozares, izņemot tās, kas nav atbilstošas saskaņā ar MVU bloka izņēmuma Komisijas Regulu (EK) Nr. 70/2001 un/vai *de minimis* bloka izņēmumu Komisijas Regulā (EK) Nr. 69/2001.

Piešķirējstādes nosaukums un adrese:

Welsh Development Agency
QED Centre
Main Avenue
Treforest Centre
Pontypridd
Wales
CF37 5YR

Kontaktpersona: Dr Alastair Davies

Cita informācija: Šo shēmu finansē Eiropas Reģionālās attīstības fonds.

Lēš, ka tā rezultātā, ka izmantos ar shēmas atbalstu uzstādītās energoefektīvās iekārtas, oglekļa oksīda emisijas 10 gadu periodā no shēmas īstenošanas datuma tiks samazinātas par aptuveni 286 000 tonnām.

Atbalsta Nr.: XS 52/03

Dalībvalsts: Vācija

Reģions: Brandenburga pie Hāfeles

Atbalsta shēmas vai individuāla atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Atbalsts procentu nomaksai

Juridiskais pamats: Haushaltsplan der Stadt Brandenburg an der Havel, Gemeindeordnung für das Land Brandenburg, Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission

Paredzamās ikgadējās izmaksas saskaņā ar shēmu vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopējais apjoms: 2003. finanšu gadam ir piešķirti EUR 35 000.

Nākamajiem gadiem ir plānots līdzīgs budžets.

Atbalsts procentu nomaksai vienam uzņēmumam ir ne vairāk kā EUR 7 500.

Maksimālā atbalsta intensitāte: EUR 7 500 jeb 35 % no bruto subsīdiju ekvivalenta plus 15 % no bruto subsīdiju ekvivalenta.

Piešķiršanas datums: Pēc vadlīniju stāšanās spēkā saskaņā ar pilsētas domes 2002. gada 29. maija lēmumu un pēc 2002. gada 10. jūnija publikācijas Brandenburgas pie Hāfeles oficiālajā laikrakstā, pilsētas dome ar 2002. gada 27. novembra lēmumu nolēma pagarināt vadlīniju darbības termiņu, tādējādi pagarinot pastāvošās shēmas darbību. Tiek apliecināts, ka līdz šim nav veikta līdzekļu izmaksa.

Shēmas vai individuālā atbalsta darbības termiņš: Atkarībā no pieejamā budžeta līdzekļu apjoma līdz Regulas (EK) Nr. 70/2001 darbības termiņa beigām 2006. gada 31. decembrī.

Atbalsta mērķis: Atbalstīt mazo uzņēmumu investīcijas, lai stiprinātu to ekonomisko darbību un radītu vai saglabātu darba vietas.

Attiecīgās tautsaimniecības nozares: Ražošanas nozare un citi pakalpojumi.

Piešķirējstādes nosaukums un adrese:

Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel
Amt für Wirtschaftsförderung Friedrich-Franz-Straße 19
D-14770 Brandenburg an der Havel
Tālrunis: 00493381/38 20 01
E-pasts: wirtschaftsfoederung@stadt-brandenburg.de
Kontaktpersona
Frau Brandt

Atbalsta numurs: XS 80/02

Dalībvalsts: Vācijas Federatīvā Republika

Reģions: Bavārija

Uzņēmuma, kas saņem individuālo atbalstu, nosaukums: Technologie- und Wissenstransfer AG, Schachenmeierstraße 35, 80636 München

Juridiskais pamats: Zuwendungsbescheid vom 20.8.2002 i. V. m. Art. 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung

Uzņēmumam piešķirtā atbalsta kopsumma: EUR 123 000

Atbalsta maksimālā intensitāte: 14,7 % (no investīciju izmaksām)

Piešķiršanas datums: 20.8.2002.

Individuālā atbalsta izmaksa: Līdz 31.12.2004.

Atbalsta mērķis: Atbalsts paredzēts investīciju atbalstam mazajiem uzņēmumiem un kalpo "zināšanu un tehnoloģiju pārņemšanai".

Tautsaimniecības nozares: Pakalpojumi

Atbildīgās iestādes nosaukums un adrese:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, 80538 München

Atbalsta Nr.: XS 80/03

Dalībvalsts: Vācija

Reģions: Lejassaksija (Oldenburga)

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: Oldenburgas pilsētas (Oldb) vadlīnijas par investīciju veicināšanu mazajos un vidējos uzņēmumos (MVU)

Juridiskais pamats: § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i.V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)

Paredzamās ikgadējās izmaksas saskaņā ar shēmu vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopējais apjoms: EUR 100 000

Atbalsta maksimālā intensitāte: Oldenburgas rajons daļēji atrodas Komisijas apstiprinātajā valsts reģionālā atbalsta kartē.

Atbalsta apjoms

— līdz 15 % mazajiem uzņēmumiem

— līdz 7,5 % vidējiem uzņēmumiem

no attiecināmiem investīciju izdevumiem.

Atbalsta kumulācijas noteikumi ir ievēroti.

Piešķiršanas datums: 2003. gada 1. jūnijs.

Shēmas vai individuālā atbalsta darbības termiņš: no 2003. gada 1. jūnija līdz 2006. gada 31. decembrim.

Atbalsta mērķis: Atbalsta mērķis ir veicināt Oldenburgas pilsētas otrā mērķa apgabala mazo un vidējo uzņēmumu konkurētspēju un pielāgošanās spēju, jaunu darba vietu radīšanu un esošo darba vietu saglabāšanu, tādējādi panākot strukturālus uzlabojumus.

Shēma neattiecas uz atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai (Kopienas vadlīniju par valsts atbalstu grūtībās nonākušu uzņēmumu glābšanai un pārstrukturēšanai nozīmē (OV C 288, 1999. gada 9. oktobris).

Atbalstu var piešķirt šādiem investīciju projektiem

- uzņēmuma dibināšana;
- uzņēmuma paplašināšana Oldenburgas robežās, ja pastāvīgo darba vietu skaits palielinās par 15 % salīdzinājumā ar stāvokli pirms investīciju sākuma.
- uzņēmuma racionalizācija, diversifikācija vai modernizācija, ja tas nodrošina uzņēmuma ilgtspējīgu pastāvēšanu un lielākās daļas darba vietu saglabāšanu.
- slēgšanai paredzēta vai jau slēgta uzņēmuma iegāde, ja šī iegāde notiek atbilstoši tirgus nosacījumiem.

Atbalstu piešķir kā investīciju dotāciju.

Shēma attiecināma uz visiem amortizējamiem materiāliem un nemateriāliem pamatlīdzekļiem.

Attiecīgās tautsaimniecības nozares: Pietiekumus var iesniegt uzņēmumi rūpniecības, amatniecības, tirdzniecības, būvniecības, pārvadājumu, viesnīcu nozarē, kā arī citi pakalpojumu sniegšanas uzņēmumi. Atbalstu nevar saņemt pārtikas un lauksaimniecības uzņēmumi, kā arī atpūtas un izklaides nozaru uzņēmumi. Atbalstu nepiešķir jutīgu nozaru uzņēmumiem.

Piešķirējiestādes nosaukums un adrese:

Stadt Oldenburg
Markt 1
D-26122 Oldenburg

Cita informācija:

Herr Jörg Triebe
Tālrunis: 0441-235-2625
E-pasts: triebe.j@stadt-oldenburg.de

2007.g. — GBP 12 000

Visi kā tieši dotāciju maksājumi MVU.

Atbalsta maksimālā intensitāte: 50 % identificēto attaisnoto izdevumu, maksimāli līdz GBP 20 000; parastais maksimālais apjoms darbam ir GBP 5 000. Grāfistes pilsēta ir 1. mērķa apgabals. Tādējādi intensitāte ir 35 %, kam pieskaita 15 procentu punktus atbilstošajiem apgabaliem saskaņā ar 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu.

Īstenošanas datums: 2003. gada 11. augusts

Shēmas ilgums: Līdz 2007. gada 31. martam. Sagaida, ka visi piešķirumi tiks veikti līdz 2006. gada 31. decembrim, atlikušajā periodā veicot maksājumu un uzraudzības darbības.

Atbalsta mērķis: Investīciju atbalsts, lai veicinātu izaugsmi un attīstību, īpašu uzmanību pievēršot mazajiem uzņēmumiem. Mērķis ir uzlabot MVU konkurētspēju un jaunu darba vietu radītspēju grāfistes pilsētā, atbalstot investīcijas iekārtās un telpās, kas paredzētas izaugsmes veicināšanai. Atbalsts ir vērstas arī uz vides efektivitātes uzlabošanu un pastiprinātu IKT izmantošanu.

Tautsaimniecības nozares: Visas nozares, izņemot tās, kas izslēgtas saskaņā ar Regulu 70/2001

Piešķirējiestādes nosaukums un adrese:

FAO Sheila Potter, Head of Regeneration Services

Conwy County Borough Council, Bodlondeb, Bangor Rd,
CONWY, LL32 8DU, Wales

Cita informācija: Šī shēma ir daļa, ko finansē Eiropas Reģionālās attīstības fonds, caur Rietumvelsas un ieleju 1. mērķa programmu.

Atbalsts Nr.: XS 98/03

Dalībvalsts: Apvienotā Karaliste

Reģions: Konvī grāfistes pilsēta, Velsa

Atbalsta shēmas nosaukums: Conwy Business Development Grant

Juridiskais pamats: Local Government Act 2000

Gada izdevumi:

2003.g. — GBP 72 000

2004.g. — GBP 216 000

2005.g. — GBP 240 000

2006.g. — GBP 156 000

Atbalsta Nr.: XS 113/02

Dalībvalsts: Itālija

Reģions: Lombardija

Atbalsta shēmas nosaukums:

1. prioritāte "Lombardijas ekonomikas sistēmas konkurētspējas attīstība"

1.10. pasākums "Atbalsts uzņēmumu internacionalizācijai"

A apakšpasākums "Atbalsts partnerattiecībām starptautiskā mērogā"

Juridiskais pamats: Docup obiettivo 2 2000-2006 Lombardia
Approvato con decisione C(2878) del 10.12.2001

Shēmai paredzētie gada izdevumi:

2001. g. 2. mērķis	296 111,5 EUR	pakāpeniska samazināšana 3 639,5 EUR
2002. g. 2. mērķis	347 638,00 EUR	pakāpeniska samazināšana 40 109,00 EUR
2003. g. 2. mērķis	353 917,00 EUR	pakāpeniska samazināšana 33 134,00 EUR
2004. g. 2. mērķis	331 497,00 EUR	pakāpeniska samazināšana 22 670,00 EUR
2005. g. 2. mērķis	336 874,50 EUR	pakāpeniska samazināšana 15 307,00 EUR
2006. g. 2. mērķis	342 258,00 EUR	

Atbalsta maksimālā intensitāte:

15 % mazajiem uzņēmumiem

7,5 % vidējiem uzņēmumiem

10 % piemaksa apgabalos, uz ko attiecas Līguma 87. panta 3. punkta c) apakšpunktā paredzētā atkāpe.

Piešķirtais ieguldījums nekādā ziņā nedrīkst pārsniegt 30 % izmaksu.

Īstenošanas datums: No 28.8.2002.g.

Shēmas ilgums: 31.12.2006.g.

Atbalsta mērķis: Nostiprināt uzņēmumu spēju iesaistīties starptautiskajos tirgos, attīstot to spējas īstenot komerciālas un tehnoloģiskas ražošanas sadarbības līgumus.

Atbalsta shēma neattiecas uz darbībām, kas saistītas ar eksportēšanu, respektīvi, tas nav atbalsts, kas tieši saistīts ar eksportētājiem daudzumiem, ar izplatīšanas tīkla izveidi un vadību vai ar citiem kārtējiem izdevumiem, kas saistīti ar eksportēšanas darbību, un to nenosaka priekšroka iekšzemes produkcijas izmantošanai attiecībā pret importēto produkciju.

Šajā dokumentā paredzētie pasākumi ir definēti saskaņā ar Regulas 70/2001 2. un 5. pantu.

Tautsaimniecības nozare(-s): Visas nozares

Atbalsta piešķirējiestādes nosaukums un adrese:

Regione Lombardia
Struttura interventi per la promozione estera
DG Industria PMI Cooperazione e turismo
Via Taramelli 20 — Milano

Atbalsta Nr.: XS 143/03

Dalībvalsts: Itālija

Reģions: Veneto

Atbalsta shēmas nosaukums: Docup obiettivo 2 anni 2000-2006 misura 4.4 "Aiuti alle imprese per la tutela dell'ambiente"

Juridiskais pamats:

DGR n. 3025 del 9.11.2001 concernente il complemento di programmazione

DGR n. 368 del 14.2.2003 di approvazione del bando pubblico per la concessione degli aiuti

DGR n. 1860 del 13.6.2003 di approvazione graduatoria delle ditte ammesse a finanziamento

Shēmai paredzētie gada izdevumi: Tāme 2003. finanšu gadam paredz piešķirt 2 057 782,00 EUR 2. mērķim un 927 370,00 EUR pārejas atbalstam

Atbalsta maksimālā intensitāte: 15 % pieļaujamo izdevumu mazajiem uzņēmumiem un 7,5 % pieļaujamo izdevumu vidējiem uzņēmumiem

Īstenošanas datums: No sludinājuma publicēšanas 14.3.2003.g. BURV ("Veneto Reģiona Oficiālajā Biļetenā") Nr. 28

Shēmas ilgums: Visu Docup 2000-2006 paredzēto programmu īstenošanas laiku, ar termiņu 31.12.2006.g.

Atbalsta mērķis: Sniegt atbalstu uzņēmumiem, kuri ieviesīs reproducējamus un/vai novatoriskus tehniskus izgudrojumus, kas spēj profilaktiski novērst ietekmi uz vidi un ir jo īpaši vērsti uz šādiem mērķiem

- uzlabot ierobežojumus, kas noteikti spēkā esošajos normatīvajos aktos vides aizsardzībai,
- izmantot atkritumus kā resursus,
- iegūt vides sertifikāciju,
- meliorēt un atjaunināt piesārņotos apgabalus, ievērojot principu "piesārņotājs maksā".

Tautsaimniecības nozare(-s): Visas nozares

Atbalsta piešķirējiestādes nosaukums un adrese:

Direzione regionale per la Tutela dell'ambiente

Calle Priuli — Cannaregio n. 99 — 30121 Venezia

VALSTS ATBALSTS — NĪDERLANDE

Valsts atbalsts Nr. C 14/2005 (ex N 149/2004)

Subsīdija iesala ražotnei (Bavaria/Holland Malt BV)

Aicinājums iesniegt apsvērumus saistībā ar EK Līguma 88. panta 2. punkta piemērošanu

(2005/C 154/03)

Ar 2005. gada 3. maijā vēstuli, kas autentiskā valodā ir pievienota šim kopsavilkumam, Komisija ir paziņojusi Nīderlandei par savu lēmumu uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekš minēto atbalstu.

Viena mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt savas atsauksmes par atbalstu, attiecībā uz kuru Komisija uzsāk procedūru, adresējot to:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Directorate H2
Office: Loi 130 5/128
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 296 76 72

Šīs atsauksmes tiks darītas zināmas Nīderlandei. Ieinteresētās personas, kas iesniedz atsauksmes, var rakstveidā lūgt ievērot konfidencialitāti attiecībā uz viņu identitāti, atbilstīgi to motivējot.

KOPSAVILKUMS

Intervence Nīderlandes iesala nozarē izpaužas kā subsīdija *Holland Malt BV* ieguldījumu projektam (sadarbība starp *Bavaria NV* un labības audzētāju kooperatīvu *Agrifirm*). Subsīdija attiecas uz iesala ražošanas uzņēmuma izveidošanu *Eemshaven*, *Eemsmond* pašvaldībā. Ar ieguldījumu vienā ražošanas uzņēmumā tiks integrēta visa iesala miežu uzglabāšanas un pārstrādes un iesala ražošanas un tirdzniecības ķēde.

Nīderlande paredz piešķirt subsīdiju *Holland Malt BV* saskaņā ar reģionālo ieguldījumu shēmu "Regionale investeringsprojecten 2000". Šo reģionālo ieguldījumu shēmu Eiropas Komisija apstiprināja 2000. gadā ⁽¹⁾, un 2002. gada 18. februārī tika apstiprināti shēmas grozījumi ⁽²⁾, kas ļāva piemērot IPR shēmu lauksaimniecības produktu pārstrādes un tirdzniecības nozarē, kā minēts Līguma I pielikumā.

Tā kā tā ir subsīdija ieguldījumu projektam saistībā ar uzņēmumu lauksaimniecības produktu pārstrādes un tirdzniecības nozarē, kā minēts Līguma I pielikumā, un projekta attaisnotās izmaksas pārsniedz EUR 25 miljonus, ir nepieciešams atsevišķs paziņojums saskaņā ar 4.2.6. punktu *Kopienas pamatnostādņēs par valsts atbalstu lauksaimniecības nozarē* ⁽³⁾.

Šajā posmā Komisija šaubās, vai plānotais atbalsts ir savietojams ar kopējo tirgu šādu iemeslu dēļ:

⁽¹⁾ *Regionale investeringsprojecten 2000* (IPR 2000-2006), N 549/99. Apstiprināts 2000. gada 17. augustā ar vēstuli SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ *Wijziging Regionale investeringsprojecten 2000*, N831/2001. Apstiprināts 2002. gada 18. februārī ar vēstuli C(2002)233.

⁽³⁾ OV C 28, 1.2.2000.

— pamatojoties uz Komisijai pieejamo informāciju, nevar izslēgt to, ka iesala tirgū ir pārpalikums,

— *Holland Malt* apgalvo, ka piegādā augstas kvalitātes iesalu augstas kvalitātes alus ražošanai un ka šāda veida iesala un alus tirgus arvien pieaug. Tomēr nav skaidrs, vai "augstas kvalitātes iesals" un "augstas kvalitātes alus" nav vienkārši tirdzniecības jēdzieni, kas neattiecas uz īpašu atsevišķu produktu tirgu.

VĒSTULES TEKSTS

"Met dit schrijven stelt de Commissie Nederland ervan in kennis dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

I. PROCEDURE

1. Bij schrijven van 31 maart 2004, geregistreerd als ontvangen op 6 april 2004, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland bij de Europese Unie de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag in kennis gesteld van het voornemen steun te verlenen aan *Holland Malt BV*.

2. Bij brieven van 1 juni 2004, 17 augustus 2004 en 16 februari 2005 heeft de Commissie de Nederlandse autoriteiten om nadere informatie verzocht. Bij brieven van 5 juli 2004, 17 december 2004 en 15 maart 2005, geregistreerd als ontvangen op respectievelijk 7 juli 2004, 3 januari 2005 en 23 maart 2005, hebben de Nederlandse autoriteiten de vragen van de Commissie beantwoord.

II. BESCHRIJVING

3. Nederland is voornemens aan Holland Malt BV een subsidie te verlenen op grond van de regionale investeringsregeling "Regionale Investeringsprojecten 2000" (hierna "IPR-regeling" genoemd). Deze regionale investeringsregeling is door de Europese Commissie goedgekeurd in 2000⁽¹⁾. Tevens is op 18 februari 2002⁽²⁾ een wijziging van de IPR-regeling goedgekeurd waardoor deze regeling van toepassing is geworden voor de sectoren die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerken en afzetten.
4. In het onderhavige geval gaat het om een subsidie voor een investeringsproject van Holland Malt BV. Holland Malt BV is een samenwerkingsverband van Bavaria NV en Agrifirm, een coöperatie van graanboeren. Omdat het gaat om een subsidie voor een investeringsproject van een onderneming die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerkt en afzet, en de subsidiabele kosten van het project meer dan 25 miljoen EUR bedragen, is op grond van punt 4.2.6 van de *Communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector*⁽³⁾ (hierna de "Richtsnoeren" genoemd) een afzonderlijke melding vereist. Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken is voornemens een bijdrage van bruto 13,5 % (netto 10 %) in de subsidiabele investeringen ten bedrage van 55 miljoen EUR te verlenen, met een maximumsubsidie van 7 425 000 EUR.
5. Het betreft een subsidie voor de bouw van een mouterij in de Eemshaven, gemeente Eemshoek. Er wordt geïnvesteerd in één complex waar de gehele keten van de opslag en verwerking van brouwergerst tot en met de productie en verhandeling van mout zal worden geïntegreerd.
6. Holland Malt BV heeft haar investeringsbeslissing genomen nadat de Nederlandse regering de subsidie bij brief van 23 december 2003 had toegezegd (de toezegging is gedaan ervan uitgaande dat de steun door de Europese Commissie zou worden goedgekeurd). De bouwwerkzaamheden van Holland Malt BV in de Eemshaven zijn in februari 2004 begonnen. Eind 2004 was de bouw van de gerstopslagvoorzieningen voltooid. De bouw van de mouterij zelf is aan de gang. De fabriek zal vóór de zomer van 2005 in bedrijf zijn.

III. BEOORDELING

7. Volgens artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmid-

delen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. In dit stadium lijkt het bij de onderhavige maatregel te gaan om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien aan één specifieke producent overheidsmiddelen beschikbaar worden gesteld ter dekking van normaliter door die begunstigde zelf te financieren uitgaven voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten. Voor dergelijke steun geldt het bepaalde in punt 4.2 van de *Richtsnoeren*.

8. Een gemeenschappelijke markt voor mout is op grond van de toenmalige verordening van de Raad houdende een GMO voor granen⁽⁴⁾ ingesteld bij de verordening van de Commissie betreffende de restitutie bij uitvoer van mout⁽⁵⁾. Binnen de EU is in 2003 in totaal 1 062 686 ton mout verhandeld. In dat jaar heeft Nederland 59 109 ton mout verzonden naar andere lidstaten. De maximale productiecapaciteit van de mouterij in de Eemshaven zal 120 000 ton bedragen. Deze uitbreiding van de capaciteit gaat gepaard met een inkrimping van de capaciteit in Lieshout en Wageningen (productielocaties van Bavaria NV). De inkrimping in Lieshout en Wageningen samen bedraagt 65 000 ton. De netto-uitbreiding van de capaciteit van Bavaria NV/Holland Malt BV komt dus op 55 000 ton. In dit stadium mag uit deze uitbreiding worden opgemaakt dat sprake zou kunnen zijn van een effect op de handel tussen de lidstaten.

De omstandigheid dat het steunbedrag betrekkelijk gering is of de begunstigde onderneming vrij klein, sluit niet a priori de mogelijkheid uit dat het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig wordt beïnvloed⁽⁶⁾. In het onderhavige geval is het steunbedrag niet gering (7 425 000 EUR) en zijn de begunstigde ondernemingen evenmin klein (Bavaria NV is de grootste moutproducent van Nederland en Holland Malt BV neemt de 17e plaats in op de wereldranglijst). Ook deze feiten lijken er in dit stadium op te duiden dat de handel ongunstig zou kunnen worden beïnvloed.

9. De Internationale Graanraad verwacht dat de Europese Unie in 2004/2005 3,2 miljoen ton mout zal uitvoeren. Dit is 200 000 ton minder dan in het voorgaande verkoopseizoen. Ook bij de uitvoercertificaten voor mout zal naar verwachting sprake zijn van een daling: in 2004/2005 zou het gaan om 1,46 miljoen ton vergeleken met 1,76 miljoen ton in 2003/2004 (gebaseerd op de op 14 december 2004 beschikbare informatie). Deze cijfers lijken erop te duiden dat de markt voor mout aan het inkrimpen is. De onderhavige maatregel komt één enkele onderneming ten goede in een sterk concurrerende markt. Daarom ziet het er in dit stadium naar uit dat deze maatregel de mededinging zou kunnen vervalsen.

⁽¹⁾ Regionale Investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Goedgekeurd op 17.8.2000 bij brief SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale Investeringsprojecten 2000, N 831/2001. Goedgekeurd op 18.2.2002 bij brief C(2002)233.

⁽³⁾ PB C 28 van 1.2.2000.

⁽⁴⁾ Artikel 16, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van 29.10.1975 (PB L 281 van 1.11.1975, blz.1), zoals toen laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1254/78 (PB L 156 van 14.6.1978, blz. 1).

⁽⁵⁾ Verordening (EEG) nr. 1680/78 van 17.7.1978 (PB L 193 van 18.7.1978, blz. 10), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2029/86 van 30.6.1986 (PB L 173 van 1.7.1986, blz. 44).

⁽⁶⁾ Punt 81 van het arrest in zaak C-280/00 van 24.7.2003 (Altmark-arrest).

10. De Commissie is in dit stadium dan ook van mening dat het bij de onderhavige maatregel gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
11. De leden 2 en 3 van dat artikel 87 voorzien echter in afwijkende bepalingen op grond waarvan sommige maatregelen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd.
12. Gezien de kenmerken van de onderhavige maatregel, lijkt het er in dit stadium op dat artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag de enige afwijkende bepaling is die van toepassing zou kunnen zijn. Volgens die bepaling kunnen steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
13. Aangezien het gaat om steun voor een investering in de verwerking en afzet van landbouwproducten, moet de Commissie nagaan of aan alle in punt 4.2 van de *Richtlijn* gestelde eisen is voldaan. In dit stadium betwijfelt de Commissie of artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag van toepassing is, zulks om de volgende redenen:

Markt voor mout

14. Volgens punt 4.2.5 van de *Richtlijn* mag geen steun voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten worden verleend tenzij voldoende bewijs kan worden geleverd dat voor de betrokken producten normale afzetmogelijkheden op de markt kunnen worden gevonden. In dit stadium kan op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, niet worden uitgesloten dat op de markt voor mout sprake is van overcapaciteit. Rusland en de Oost-Europese landen bouwen hun eigen mouterijen en zullen misschien binnenkort in hun eigen behoeften kunnen voorzien. Er zijn meer en meer vrijhandelsvereenkomsten die voorzien in een algemene mogelijkheid om dit product vrij van rechten te verhandelen. De ontwikkeling van de vraag in China is nog niet bekend. Zie de vorenstaande punten 8 en 9 voor cijfers over de markt voor mout. De Commissie heeft ook opmerkingen ontvangen volgens welke de betrokken sector in de EU te kampen heeft met overcapaciteit, een dalende vraag op de interne en de exportmarkten en een toenemende concurrentie van Australië en Canada.
- Holland Malt BV beweert dat zij hoogwaardige premiummout voor de productie van premiumbieren levert en dat de markt voor dit type van mout en bier nog steeds groeit. In dit stadium is echter niet duidelijk of "premiummout" en "premiumbieren" niet gewoon marketingconcepten zijn en dus niet een specifiek marktsegment vormen waarvoor zou kunnen worden uitgesloten dat sprake is van overcapaciteit.

IV. CONCLUSIE

15. Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.
16. De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
17. Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zal informeren. Alle belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van die bekendmaking."

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien)

(2005/C 154/04)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

1. 2005. gada 15. jūnijā Komisija saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 4. pantu ⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmumi Lehman Brothers Inc. ("Lehman Brothers", ASV), Starwood Capital Group Global, L.L.C. ("SCG", ASV) un Starwood Hotels & Resorts Worldwide Inc. ("Starwood", ASV) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār 23 viesnīcām, kas pieder un ko izīrē Le Meridien ("Le Meridien target hotels"), iegādājoties akcijas un ar vadību līgumu palīdzību.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums Lehman Brothers: investīciju uzņēmums, kas nodarbojas t.sk. ar privāto investīciju pārvaldīšanu, investīciju banku pakalpojumiem, investīcijām nekustamajā īpašumā un aktīvu pārvaldīšanu;
- uzņēmums SCG: investīcijas nekustamajā īpašumā;
- uzņēmums Starwood: pasaules mēroga viesnīcas un izklaides pasākumi;
- uzņēmums Le Meridien target hotels: 23, galvenokārt, Eiropas Savienībā izvietotas viesnīcas, kas pieder un ko izīrē Le Meridien.

3. Iepriekšēja pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija uzaicina ieinteresētās puses iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.3858 — Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta Nr. COMP/M.3692 — Reuters/Telerate)**

(2005/C 154/05)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2005. gada 23. maijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 2. punktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32005M3692. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta Nr. COMP/M.3814 — RR Donnelley/Astron)**

(2005/C 154/06)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2005. gada 15. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32005M3814. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta Nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP)

(2005/C 154/07)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

2005. gada 15. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu.
 - elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32005M3797. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Paziņojums par to, ka tiek sākta antidempinga procedūra attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes zamsādas importu

(2005/C 154/08)

Komisija saskaņā ar 5. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 384/96 (1) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ("pamatregula"), ir saņēmusi sūdzību, kurā apgalvots, ka importēta Ķīnas Tautas Republikas ("attiecīgā valsts") izcelsmes zamsāda tiek pārdota par dempinga cenām, tādējādi nodarot būtisku kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei.

1. Sūdzība

Sūdzību 2005. gada 13. maijā iesniedza Lielbritānijas Ādas izstrādājumu konfederācija ("sūdzības iesniedzējs") to ražotāju vārdā, kuru produkcija veido ievērojamu daļu, šajā gadījumā vairāk nekā 50 % no Kopienas kopējās zamsādas produkcijas.

2. Ražojums

Ražojums, kas šķietami tiek pārdots par dempinga cenām, ir Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes zamsāda un mākslīgā zamsāda, piegriezta un nepiegriezta, tostarp miecēta un žāvēta zamsāda un mākslīgā zamsāda ("attiecīgais ražojums"), un to parasti deklarē ar KN kodiem 4114 10 10 un 4114 10 90. Šie KN kodi ir norādīti vienīgi informācijai.

3. Apgalvojums par dempingu

Ņemot vērā pamatregulas 2. panta 7. punktu, sūdzības iesniedzējs noteica normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku, pamatojoties uz cenu tirgus ekonomikas valsti, kas minēta paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā. Izvirzītais apgalvojums par dempingu pamatojas uz šādi aprēķinātas normālās vērtības salīdzinājumu ar attiecīgā ražojuma eksporta cenām, to pārdodot eksportam uz Kopieniem.

Pamatojoties uz šo, aprēķinātā dempinga starpība ir ievērojama.

4. Apgalvojums par kaitējumu

Sūdzības iesniedzējs ir sniedzis pierādījumus par to, ka attiecīgā ražojuma imports no Ķīnas Tautas Republikas ir pieaudzis absolūtā izteiksmē un ka ir pieaugusi tā tirgus daļa.

Ir izvirzīts apgalvojums, ka attiecīgā importētā ražojuma apjomi un cenas cita starpā ir negatīvi ietekmējuši Kopienas

ražošanas nozares tirgus daļu un pārdotos apjomus, kas būtiski un negatīvi ietekmējis Kopienas ražošanas nozares vispārējo darbību, finanšu stāvokli un nodarbinātību.

5. Procedūra

Pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju un konstatējot, ka sūdzību iesniegusi Kopienas ražošanas nozare vai tā iesniegta tās vārdā un ka ir pietiekami daudz pierādījumu, lai pamatotu procedūras uzsākšanu, Komisija uzsāk izmeklēšanu saskaņā ar pamatregulas 5. pantu.

5.1. Dempinga un kaitējuma noteikšanas procedūra

Izmeklēšanā tiks noteikts, vai attiecīgais Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ražojums tiek pārdots par dempinga cenām un vai šis dempinga ir radījis kaitējumu.

(a) Izlases veida pārbaude

Nemot vērā šajā procedūrā iesaistīto personu acīmredzami lielo skaitu, Komisija var nolemt piemērot pamatregulas 17. pantā paredzēto pārbaudi izlases veidā.

(i) Ķīnas Tautas Republikas eksportētāju/ražotāju pārbaude izlases veidā

Lai Komisija varētu izlemt, vai ir jāpiemēro pārbaude izlases veidā, un, ja ir, tad veikt atlasīti, visi eksportētāji/ražotāji vai to pārstāvji ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā un sniegt šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem termiņā, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā, ievērojot formu, kura norādīta šā paziņojuma 7. punktā:

— nosaukums, adrese, e — pasta adrese, tālrunis, faksa un/vai teleksa numurs, kontaktpersona,

— laika posmā no 2004. gada 1. aprīļa līdz 2005. gada 31. martam eksportam uz Kopieniem pārdotā attiecīgā ražojuma apgrozījums vietējā valūtā un daudzums kvadrātpēdās,

(1) OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes Regulu (EK) Nr. 461/2004 (OV L 77, 13.3.2004., 12. lpp.).

- laika posmā no 2004. gada 1. aprīļa līdz 2005. gada 31. martam vietējā tirgū pārdotā attiecīgā ražojuma apgrozījums vietējā valūtā un daudzums kvadrātpēdās,
- vai uzņēmums plāno pieprasīt, lai tam tiktu noteikta individuālā starpība ⁽¹⁾ (individuālās starpības var pieprasīt vienīgi ražotāji),
- precīzs to uzņēmuma darbību apraksts, kuras ir saistītas ar attiecīgā ražojuma ražošanu,
- visu attiecīgā ražojuma ražošanā un/vai pārdošanā (eksporta un/vai vietējā tirgus noiets) iesaistīto saistīto uzņēmumu nosaukumi un precīzs darbības apraksts ⁽²⁾,
- jebkāda cita būtiska informācija, kas Komisijai palīdzētu izraudzīties pārbaudāmo paraugu,
- norāde uz to, vai uzņēmums vai uzņēmumi piekrīt tam, ka tos atlasa un iekļauj pārbaudāmajā izlasē, kas nozīmē, ka tiem būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt, ka to atbildes pārbaudīs klātienē.

Lai gūtu informāciju, kas ir nepieciešama, lai izveidotu eksportētāju/ražotāju izlasi, Komisija sazināsies arī ar eksportētājvalsts iestādēm un ikvienu zināmo eksportētāju/ražotāju apvienību.

(ii) Importētāju atlase

Lai Komisija varētu izlemt, vai ir jāpiemēro pārbaude izlases veidā, un, ja ir, veikt atlasī, visi importētāji vai to pārstāvji ar šo tiek aicināti pieteikties Komisijā un sniegt šādu informāciju par savu uzņēmumu vai uzņēmumiem termiņā, kas noteikts šī paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta i) daļā, ievērojot formu, kura norādīta 7. punktā:

- nosaukums, adrese, e — pasta adrese, tālrunis, faksa un/vai teleksa numurs, kontaktpersona,

⁽¹⁾ Individuālu starpību saskaņā ar pamatregulas 17. panta 3. punktu var pieprasīt uzņēmumi, kas nav iekļauti atlasē, saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu par atsevišķu režīmu gadījumos, kas saistīti ar ārpus tirgus ekonomikas valstīm/valstīm, kuru ekonomika atrodas pārejas periodā, un saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) daļu uzņēmumi, kas pieprasa tirgus ekonomikas statusu. Jāievēro, ka pieprasot atsevišķu režīmu, to nepieciešams piemērot saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu, un pieprasot tirgus ekonomikas statusu, to nepieciešams piemērot saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) daļu.

⁽²⁾ Lai skaidrotu jēdzienu "saistītie uzņēmumi" skatīt 143. pantu Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2454/93, ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi (OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.).

- uzņēmuma kopējais apgrozījums, kas izteikts euro, laika posmā no 2004. gada 1. aprīļa līdz 2005. gada 31. martam,
- kopējais darbinieku skaits;
- uzņēmuma konkrētās darbības saistībā ar attiecīgo ražojumu;
- kvadrātpēdās izteikts daudzums un euro izteikta vērtība importam attiecīgā Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes ražojuma importam un tālākpārdevumiem Kopienas tirgū laika posmā no 2004. gada 1. aprīļa līdz 2005. gada 31. martam,
- to visu attiecīgo uzņēmumu nosaukumi un precīzs darbības apraksts ⁽²⁾, kas iesaistīti attiecīgā ražojuma ražošanā un/vai tirdzniecībā,
- jebkāda cita būtiska informācija, kas Komisijai palīdzētu izraudzīties pārbaudāmo paraugu,
- norāde uz to, vai uzņēmums vai uzņēmumi piekrīt tam, ka tos atlasa un iekļauj pārbaudāmajā izlasē, kas nozīmē, ka tiem būs jāatbild uz anketas jautājumiem un jāpiekrīt, ka to atbildes pārbaudīs klātienē.

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu, lai veiktu importētāju atlasī, tā papildus sazināsies ar zināmām importētāju asociācijām.

(iii) Galīgā atlase

Visām ieinteresētajām personām, kas vēlas iesniegt svarīgu informāciju saistībā ar atlasī, tas jādara šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

Komisija veiks galīgo atlasī pēc apspriešanās ar attiecīgajām personām, kuras izteikušās, ka vēlas, lai tās tiktu iekļautas pārbaudāmajā izlasē.

Pārbaudāmajā izlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāatbild uz anketas jautājumiem šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā un jāsadarbjas saistībā ar šo izmeklēšanu.

Ja sadarbība nav pietiekama, Komisija saskaņā ar pamatregulas 17. panta 4. punktu un 18. pantu var pamatot savus atzinumus ar tās rīcībā esošajiem faktiem. Atzinums, kura pamatā ir šie pieejamie fakti, attiecīgajai personai var būt mazāk labvēlīgs, kā tas ir paskaidrots šā paziņojuma 8. punktā.

(b) *Aptaujas anketas*

Lai iegūtu informāciju, ko Komisija uzskata par vajadzīgu izmeklēšanai, tā nosūtīs anketas Kopienas ražošanas nozarei un ražotāju asociācijām Kopienā, eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, eksportētāju/ražotāju asociācijām, atlasītājiem importētājiem, sūdzībā minēto importētāju asociācijām, kā arī attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm.

Ķīnas Tautas Republikas eksportētājiem/ražotājiem, kuri pieprasa individuālu starpību, lai piemērotu pamatregulas 17. panta 3. punktu un 9. panta 6. punktu, jāiesniedz aizpildīta aptaujas anketa 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā. Tādēļ tiem aptaujas anketas jāpieprasa šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta i) daļā noteiktajā termiņā. Tomēr šīm personām jāzina, ka gadījumā, ja veic eksportētāju/ražotāju atlasīšanu, Komisija tomēr var pieņemt lēmumu, ka tā šīm personām neapreķinās individuālu starpību, ja eksportētāju/ražotāju skaits būs tik liels, ka individuāla izskatīšana būtu pārāk apgrūtināta un neļautu savlaicīgi pabeigt izmeklēšanu.

(c) *Informācijas vākšana un uzklaušana*

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas darīt zināmu savu viedokli, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta anketās, kā arī sniegt apstiprinātos pierādījumus. Šai informācijai un pierādījumiem jānorāda Komisijā šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās ir iesniegušas pieprasījumu, kurā norādīts, ka ir īpaši iemesli, lai tās uzklautu. Šāds pieprasījums ir iesniedzams šā paziņojuma 6. punkta (a) apakšpunkta (ii) daļā paredzētajā termiņā.

(d) *Tirgus ekonomikas valsts izraudzšanās*

Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku, ir paredzēts, ka par piemērotu tirgus ekonomikas valsti tiks izvēlēta Amerikas Savienotās Valstis. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas izteikt savus apsvērumus par šīs izvēles atbilstību, ievērojot 6. punkta c) apakšpunktā noteikto termiņu.

(e) *Tirgus ekonomikas statuss*

Attiecībā uz tiem eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, kuri apgalvo un sniedz pietiekamus pierādījumus tam, ka viņi darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, t.i., ka tie atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā noteiktajiem kritērijiem, normālo vērtību noteiks saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu. Eksportētājiem/ražotājiem, kuri plāno iesniegt pienācīgi pamatotus pieprasījumus, tas jāveic, ievērojot īpašo

termiņu, kas noteikts 6. punkta d) apakšpunktā. Komisija nosūtīs pieprasījuma veidlapas visiem eksportētājiem/ražotājiem Ķīnas Tautas Republikā, kuri tika atlasīti paraugu ņemšanai vai minēti sūdzībā, kā arī sūdzībā minētajām eksportētāju/ražotāju asociācijām, kā arī iestādēm Ķīnas Tautas Republikā.

5.2. *Kopienas interešu novērtēšanas procedūra*

Saskaņā ar pamatregulas 21. pantu, ja apstiprinās apgalvojumi par dempingu un tā radīto kaitējumu, pieņems lēmumu par to, vai antidempinga pasākumi nav pretrunā ar Kopienas interesēm. Šai nolūkā Kopienas ražošanas nozare, importētāji, to pārstāvju apvienības, reprezentatīvie lietotāji un reprezentatīvo patērētāju organizācijas šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā var informēt par sevi un iesniegt informāciju Komisijai, ja tie pierāda, ka viņu darbība un attiecīgais ražojums ir objektīvi saistīti. Personas, kas rīkojušās saskaņā ar iepriekšējo teikumu, var pieprasīt uzklaušanu, norādot konkrētos iemeslus, kāpēc tās būtu jāuzklau, šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā. Jānorāda, ka saskaņā ar 21. pantu jebkura iesniegtā informācija tiks ņemta vērā tikai tad, ja, to iesniedzot, tā būs pamatota ar faktiem.

6. *Termiņi*

(a) *Vispārējie termiņi*

- (i) Termiņi, kas noteikti personām anketu vai citu pieprasījumu veidlapu pieprasīšanai

Visām ieinteresētajām personām jāpieprasa anketa vai cita pieprasījuma veidlapa pēc iespējas drīz, bet ne vēlāk kā 10 dienas pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

- (ii) Termiņi, kas noteikti, lai personas varētu informēt par sevi, iesniegt aizpildītas anketas un cita veida informāciju

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, visām ieinteresētajām personām jāzina ar Komisiju, tā jāiepazīstina ar savu viedokli un jāiesniedz aizpildītas anketas vai jebkura cita informācija 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, ja vien nav noteikts citādi. Jāpievērš uzmanība tam, ka vairumā pamatregulā noteikto procesuālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona paziņo par sevi iepriekš minētajā laikposmā.

Izlasē iekļautajiem uzņēmumiem jāiesniedz aizpildītas anketas šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunkta iii) daļā noteiktajā termiņā.

(iii) Uzklausīšana

Visas ieinteresētās personas var arī pieteikties uzklau-
sīšanai Komisijā tajā pašā 40 dienu termiņā.

(b) Konkrēts termiņš attiecībā uz atlasī

(i) Paziņojuma 5.1. punkta a) apakšpunkta i) un ii) daļā precizētajai informācijai jānonāk Komisijā 15 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, ņemot vērā to, ka Komisijai ir nodoms apspriesties ar iesaistītajām personām, kas apliecinājušas vēlmi tikt iekļautām izlasē, par tās galīgo atlasī 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(ii) Atlikušajai ar parauga izvēli saistītajai informācijai, kas minēta 5.1. punkta (a) apakšpunkta (iii) daļā, jānonāk Komisijā 21 dienas laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(iii) Atlasīto personu aizpildītajām anketām jānonāk Komisijā 37 dienu laikā no paziņojuma par to iekļaušanu izlasē.

(c) Īpašs termiņš, lai izraudzītos tirgus ekonomikas valsti

Izmeklēšanā iesaistītās personas var vēlēties izteikt savus apsvērumus par Amerikas Savienoto Valstu atbilstību, ko saskaņā ar šā paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktu paredzēts izmantot kā tirgus ekonomikas valsti, lai noteiktu normālo vērtību attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku. Šiem apsvērumiem jānonāk Komisijā 10 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

(d) Īpašs termiņš tirgus ekonomikas statusa un/vai atsevišķa režīma prasību iesniegšanai

Pienācīgi pamatoti prasījumi par tirgus ekonomikas statusu, kā norādīts šā paziņojuma 5.1. punkta d) apakšpunktā, un/vai par atsevišķu režīmu saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu jāiesniedz Komisijai 21 dienas laikā no šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

7. Rakstiski iesniegumi, aizpildītas anketas un sarakste

Visiem ieinteresēto pušu iesniegumiem un pieprasījumiem jābūt rakstveidā (tie nedrīkst būt elektroniskā formātā, izņemot gadījumus, kad tas ir norādīts), norādot ieinteresētās personas nosaukumu, adresi, e — pasta adresi, tālruni, faksa un/vai teleksa numuru. Visiem rakstiskajiem iesniegumiem, tostarp šajā paziņojumā pieprasītajai informācijai, aizpildītajām anketām un korespondencei, ko ieinteresētās personas veic konfidenciāli, jābūt ar norādi "Ierobežotai lietošanai" ⁽¹⁾ un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem pievieno nekonfidenciālu versiju ar norādi "Izskatīšanai ieinteresētajām personām".

Komisijas adrese sarakstei:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79, 5/16
B-1049 Brussels
fakss: (32-2) 295 65 05.

8. Nevēlēšanās sadarboties

Gadījumos, kad kāda ieinteresētā persona atsakās sniegt pieeju nepieciešamajai informācijai vai nesniedz to noteiktajā termiņā, vai ievērojami kavē izmeklēšanu, saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var sagatavot apstiprinošu vai noraidošu pagaidu vai galīgu konstatējumu, pamatojoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka kāda no ieinteresētajām personām ir sniegusi nepatiesu vai maldinošu informāciju, to neņem vērā un izmanto pieejamos faktus. Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji un līdz ar to konstatējumi saskaņā ar pamatregulas 18. pantu pamatojas uz rīcībā esošajiem faktiem, šai personai rezultāts var būt mazāk labvēlīgs, nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

9. Izmeklēšanas grafiks

Atbilstoši pamatregulas 6. panta 9. punktam šo izmeklēšanu pabeigs 15 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī. Saskaņā ar pamatregulas 7. panta 1. punktu pagaidu pasākumus var noteikt ne vēlāk kā 9 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

⁽¹⁾ Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstoši 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidenciāls dokuments saskaņā ar 19. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 384/96 un 6. pantu PTO Nolīgumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

III

(Paziņojumi)

KOMISIJA

F-La Rochelle: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana

Uzaicinājums uz konkursu, ko saskaņā ar 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu Padomes Regulā (EEK) Nr. 2408/92 Francija izsludina attiecībā uz regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu maršrutā Larošela — Puatjē — Liona

(2005/C 154/09)

- 1. Ievads:** Piemērojot 4. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumus Padomes 23.7.1992. Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, Francija ir nolēmusi attiecināt sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības uz regulāro gaisa satiksmi maršrutā Larošela (Ilderē) – Puatjē (Biāra) – Liona (Sent-Ekziperī). Šīm sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām atbilstošos standartus [datums] publicēja *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstneša* numurā [C 153, 24.6.2005].

Ja neviens gaisa pārvadātājs līdz 1.10.2005. nebūs sācis vai nebūs gatavs sākt regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšanu maršrutā Larošela – Puatjē – Liona (un otrādi) saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas, atbilstīgi minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā paredzētajai procedūrai Francija ir nolēmusi ierobežot piekļuvi šim maršrutam un atļaut to tikai vienam pārvadātājam, atklātā konkursā piešķirot tam tiesības sniegt minētos pakalpojumus no 1.11.2005.
- 2. Konkursa priekšmets:** Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu nodrošināšana no 1.11.2005. maršrutā Larošela (Ilderē) — Liona (Sent-Ekziperī) caur Puatjē (Biāra) atbilstīgi šim maršrutam noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām, kas [datums] publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstneša* numurā [C 153, 24.6.2005].
- 3. Piedalīšanās konkursā:** Piedalīties drīkst jebkurš Kopienas gaisa pārvadātājs, kuram ir derīga darbības licence, kas izdota kādā no dalībvalstīm saskaņā ar Padomes 23.7.1992. Regulu (EEK) Nr. 2407/92 par gaisa pārvadātāju licencēšanu.
- 4. Konkursa procedūra:** Uz šo konkursu attiecas Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d), e), f), g), h) un i) apakšpunkta noteikumi.
- 5. Konkursa dokumenti:** Konkursa dokumentu paketi, tostarp īpašos noteikumus un sabiedrisko pakalpojumu līgumu, kā arī šā līguma tehnisko pielikumu (sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības, kas publicētas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*) bez maksas var saņemt šādā adresē:
Aéroport de La Rochelle — Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle. Tel.: (33) 5 46 42 30 26. Fax: (33) 5 46 00 04 84.
- 6. Finansiālā kompensācija:** Piedāvājumā pretendents norāda prasīto kompensācijas summu par minētā pakalpojuma sniegšanu trīs gadus ilgā laikposmā no paredzētās sākuma dienas (summa jānorāda par katru gadu atsevišķi). Precīzu piešķiramās kompensācijas apjomu katru gadu nosaka ex post, pamatojoties uz faktiskajiem izdevumiem un ieņēmumiem saistībā ar pakalpojuma sniegšanu un nepārsniedzot piedāvājumā minēto summu. Šo maksimālo summu pārskatīt var tikai tad, ja neparedzēti mainās pakalpojuma sniegšanas apstākļi.

Ikgadējos maksājumus veido avansa maksājumi un atlikuma maksājums. Atlikuma maksājumu veic tikai pēc tam, kad attiecībā uz konkrēto maršrutu ir apstiprināti pārvadātāja rēķini un ir veikta pakalpojumu sniegšanas pārbaude saskaņā ar šā dokumenta 8. punkta nosacījumiem.

- Līguma pirmstermiņa pārtraukšanas gadījumā 8. punkta noteikumus piemēro iespējami drīz, lai pārvadātājam varētu izmaksāt pienācīgās finansiālās kompensācijas atlikumu, šā punkta pirmajā daļā minēto maksimālo summu vajadzības gadījumā samazinot proporcionāli faktiskajam pakalpojumu sniegšanas ilgumam.
7. **Līguma termiņš:** Līguma termiņš (sabiedrisko pakalpojumu līguma termiņš) ir trīs gadi no dienas, kurā paredzēts sākt to gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšanu, kas minēti šā uzaicinājuma 2. punktā.
 8. **Pakalpojumu sniegšanas un pārvadātāja rēķinu pārbaude:** To, kā pārvadātājs nodrošina pakalpojumus, un atbilstīgo izmaksu uzskaiti pārbauda vismaz reizi gadā sadarbībā ar pārvadātāju.
 9. **Līguma laušana un iepriekšējs brīdinājums:** Jebkura no līgumslēdzējām pusēm var lauzt līgumu pirms termiņa beigām, otru pusi par to brīdinot sešus mēnešus iepriekš. Ja pārvadātājs pieļauj būtiskus trūkumus sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību izpildē, uzskata, ka ar to līgums ir pārtraukts bez iepriekšēja brīdinājuma, ja vien mēneša laikā pēc oficiāla paziņojuma saņemšanas pakalpojumu sniegšana netiek atsākta atbilstīgi minētajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām.
 10. **Finansiālās kompensācijas samazinājums:** Ja pārvadātājs neievēro 9. punktā minēto iepriekšējā brīdinājuma termiņu, piemēro vai nu administratīvu sodu saskaņā ar Civilās aviācijas kodeksa R.330-20. pantu, vai finansiālās kompensācijas samazinājumu, kuru, nepārsniedzot maksimālo finansiālās kompensācijas summu, kas minēta 6. punktā, aprēķina, ņemot vērā to mēnešu skaitu, kuros saistības nav pildītas, un to, cik lielā mērā attiecīgā gada laikā faktiski nav nodrošināta satiksme.
 - Ja sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību izpildē pieļauti mazāk nozīmīgi pārkāpumi, 6. punktā paredzēto maksimālo finansiālo kompensāciju samazina, neskarot Civilās aviācijas kodeksa R.330-20. panta noteikumu piemērošanu. Šāda samazinājuma noteikšanā vajadzības gadījumā ņem vērā to lidojumu skaitu, ko atcēla uz pārvadātāju tieši attiecināmu iemeslu dēļ; to lidojumu skaitu, kuros sēdvietu skaits nebija pietiekams; to lidojumu skaitu, kuros netika ievērotas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz starpnosēšanas; to dienu skaitu, kurās netika ievērotas sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības attiecībā uz iespēju pavadīt galamērķī darba dienu vai attiecībā uz elektroniskiem rezervācijas pakalpojumiem.
 11. **Piedāvājumu iesniegšana:** Piedāvājumi jānosūta pa pastu ierakstītā vēstulē, par kuras saņemšanu jāparakstās un kuras nosūtīšanas datumu apliecina ar pasta zīmogu, vai jāiesniedz personīgi, pretī saņemot attiecīgu apliecinājumu, vēlākais sešas nedēļas pēc dienas, kad šis uzaicinājums publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, līdz plkst. 17.00 (vietējais laiks) šādā adresē:
Aéroport de La Rochelle — Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle.
 12. **Konkursa spēkā esamība:** Atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktam šis konkurss ir spēkā, ja neviens Kopienas pārvadātājs līdz 1.10.2005. neiesniedz plānu satiksmes pakalpojumu nodrošināšanai attiecīgajā maršrutā no 1.11.2005. saskaņā ar noteiktajām sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistībām un bez finansiālas kompensācijas.

F-Saint-Étienne: Regulārās gaisa satiksmes pakalpojumu sniegšana**Konkursa uzaicinājums, ko izsludinājusi Francija atbilstīgi Padomes Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktam attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Sentetjenu (Bouthéon) un Parīzi (Orly)**

(2005/C 154/10)

1. **Ievads:** Piemērojot 23.7.1992. 4. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumus Regulā (EEK) Nr. 2408/92 par Kopienas aviosabiedrību piekļuvi Kopienas iekšējiem gaisa ceļiem, Francija ir nolēmusi noteikt sabiedriskā pakalpojuma saistības attiecībā uz regulāro gaisa satiksmi starp Sentetjenu (Bouthéon) lidostu un Parīzes (Orly) lidostu. Standarti atbilstīgi mainītajām sabiedrisko pakalpojumu saistībām tika publicēti *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* Nr. C 194 14.8.2002.

Ja neviens aviopārvadātājs līdz 17.10.2005. nebūs sācis vai nebūs gatavs sākt sniegt regulāras gaisa satiksmes pakalpojumus starp Sentetjenu (Bouthéon) lidostu un Parīzes (Orly) lidostu saskaņā ar noteiktajām sabiedriskā pakalpojuma saistībām, nelūdzot finansiālu kompensāciju, atbilstīgi minētās regulas 4. panta 1. punkta d) apakšpunktā izklāstītajai procedūrai Francija ir nolēmusi ierobežot piekļuvi šim maršrutam, atļaujot to veikt tikai vienam aviopārvadātājam, atklāta konkursa kārtībā piešķirot tam tiesības sniegt šos pakalpojumus no 17.11.2005.

2. **Konkursa uzaicinājuma priekšmets:** No 17.11.2005. sniegt regulāro gaisa pārvadājumu pakalpojumus starp Sentetjenu (Bouthéon) lidostu un Parīzes (Orly) lidostu saskaņā ar šim maršrutam noteiktajām sabiedriskā pakalpojuma sniegšanas saistībām, kas publicētas 14.8.2002. *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* Nr. C 194.

3. **Piedalīšanās konkursā:** Piedalīties drīkst visi aviopārvadātāji, kuriem ir derīga darbības licence, kas izdota kādā no dalībvalstīm saskaņā ar Padomes 23.7.1992 Regulu (EEK) Nr. 2407/92 attiecībā uz aviopārvadātāju licencēšanu.

4. **Konkursa procedūra:** Uz šo konkursu attiecas Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d), e), f), g), h), un i) apakšpunkta noteikumi.

5. **Konkursa dokumenti:** Konkursa dokumentus, tostarp konkursa īpašos noteikumus un nolīgumu par tiesībām sniegt sabiedriskos pakalpojumus, kā arī tehnisko pielikumu (sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību dokuments, kas publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*) var iegūt bez maksas, vērsoties šādā adresē:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, direction administrative et finan-

cière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

6. **Finansiāla kompensācija:** Konkursa pretendentu iesniegtajos piedāvājumos skaidri jānorāda kompensācijas summa, kas tiek prasīta par pakalpojuma sniegšanu trīs gadu laikā, sākot no paredzētā pakalpojuma sniegšanas sākuma datuma (sadalojot pa gadiem). Galīgi piešķirtās kompensācijas precīzā summa tiks noteikta katru gadu pēc paveiktā, pamatojoties uz izdevumiem un ieņēmumiem, kas radušies, nodrošinot pakalpojumu, bet tā nepārsniegs piedāvājumā norādīto summu. Maksimālo summu var grozīt vienīgi tad, ja neparedzēti izmainās pakalpojumu sniegšanas apstākļi.

Ilggadējos maksājumus veido secīgi maksājumi un atlikuma maksājums. Atlikuma maksājumu veic tikai tad, kad ir apstiprināti pārvadātāja rēķini attiecībā uz šo maršrutu un veikta pakalpojumu izpildes pārbaude saskaņā ar 8. punkta noteikumiem, kas ir izklāstīti turpmāk.

Līguma pirmstermiņa pārtraukšanas gadījumā 8. punkta noteikumus piemēro pēc iespējas ātrāk, lai pārvadātājam varētu izmaksāt atlikumu, pirmajā daļā norādīto maksimālo summu pēc vajadzības samazinot proporcionāli faktiskajam pakalpojumu sniegšanas ilgumam.

7. **Līguma darbības termiņš:** Līguma (nolīgums par tiesībām sniegt sabiedriskus pakalpojumus) darbības termiņš ir trīs gadi, sākot no dienas, kad saskaņā ar šā uzaicinājuma 2. punktu paredzēts sākt pakalpojumu sniegšanu.

8. **Pārvadātāja pakalpojumu izpildes un rēķinu pārbaude:** To, kā pārvadātājs nodrošina pakalpojumu, un attiecīgā maršruta izmaksu uzskaiti pārbauda vismaz reizi gadā, sadarbojoties ar pārvadātāju.

9. **Līguma laušana un iepriekšējs brīdinājums:** Gan viena, gan otra līgumslēdzēja puse var lauzt līgumu pirms tā termiņa beigām, ievērojot sešu mēnešu iepriekšēja brīdinājuma noteikumu. Ja pārvadātājs neizpildītu kādu no sabiedriskā pakalpojuma saistībām, tiks uzskatīts, ka tas ir pārtraucis līgumu bez iepriekšēja brīdinājuma, ja pakalpojuma sniegšana netiek atsākta saskaņā ar sabiedriskā pakalpojuma saistībām viena mēneša laikā pēc oficiāla paziņojuma saņemšanas.

10. **Līgumsodi:** Ja pārvadātājs neievēro 9. pantā paredzēto iepriekšējā brīdinājuma termiņu, tam piemēro vai nu administratīvu sodu saskaņā ar Civilās aviācijas kodeksa R.330-20. pantu, vai arī līgumsodu, kas aprēķināts, ņemot vērā to mēnešu skaitu, kad nav izpildītas saistības, un to, cik lielā mērā attiecīgā gada laikā faktiski netika nodrošināta satiksme, nepārsniedzot maksimālo finansiālās kompensācijas summu, kas paredzēta 6. punktā.

Gadījumā, ja attiecībā uz sabiedriskā pakalpojuma saistībām pieļauti nopietni pārkāpumi, līgums var tikt laužts, uzskatot, ka pārvadātājs ir pārtraucis līgumu bez iepriekšēja brīdinājuma.

Gadījumā, ja attiecībā uz sabiedriskā pakalpojuma saistībām pieļauti mazāk nozīmīgi pārkāpumi, 6. pantā paredzētajai maksimālajai finansiālajai kompensācijai tiek piemēroti samazinājumi, neskarot Civilās aviācijas kodeksa R.330-20. panta noteikumus. Vajadzības gadījumā šos samazinājumus aprēķina pēc to lidojumu skaita, kas anulēti tādu iemeslu dēļ, kuri ir tieši attiecināmi uz pārvadātāju, pēc to lidojumu skaita, kuros netiek ievēroti sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas noteikumi par pieturām, kā arī pēc to dienu skaita, kurās netika izpildīts

sabiedriskā pakalpojuma saistības attiecībā uz lidojuma mērķa sasniegšanu laikā, vai datorizēto rezervēšanas pakalpojumu izmantošanu.

11. **Piedāvājumu iesniegšana:** Piedāvājumi jānosūta pa pastu ierakstītā vēstulē, kuras datums ir apliecināts ar pasta zīmogu, ar paziņojumu par saņemšanu, vai iesniedzami personīgi, saņemot attiecīgu apliecinājumu, vēlākais sešu nedēļu laikā no šā konkursa uzaicinājuma publicēšanas dienas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī, līdz plkst. 17.00 (pēc vietējā laika) šādā adresē:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Konkursa uzaicinājuma termiņš:** Saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2408/92 4. panta 1. punkta d) apakšpunktu šis konkurss ir spēkā, ja neviens Kopienas pārvadātājs līdz 17.10.2005. neiesniedz plānu satiksmes pakalpojumu sniegšanai attiecīgajā maršrutā no 17.11.2005. saskaņā ar noteiktajām sabiedriskā pakalpojuma saistībām, nesaņemot par to nekādu finansiālo kompensāciju.